

Contents

RESEARCH ARTICLES

Preparing a Structural Syllabus for Adult Learners of Irish
James J. Duran..... 6

Teacher Certification and Less Commonly Taught Languages
Thomas W. Ihde..... 41

Constructing a Gaelic Dictionary for Children: some phonological and orthographic considerations
Moray Watson..... 51

TEACHING FORUM

Cutting, Pasting, and Learning Irish: Poetry as Pedagogy
Roslyn Blyn-LaDrew..... 59

REVIEWS

Bruce Griffiths and Dafydd Glyn Jones. (1995). *The Welsh Academy English-Welsh Dictionary*. Cardiff: University of Wales Press.
Anne Klinck..... 62

Roibeart Ó Maolalaigh. (1996). *Scottish Gaelic in Three Months*. Suffolk: Hugo Language Books.
Jamie Macdonald..... 64

Éamonn Ó Dónaill & Siuán Ní Mhaonaigh. (1996). *Abair Leat: Cúrsa Ranga do Mhúinteoirí Gaeilge [Leibhéal 1, Cuid 1]*. Belfast: Iontaobhas Ultach.
Brian Ó Broin..... 68

ANNOUNCEMENT..... 75

JOURNAL of CELTIC LANGUAGE LEARNING

VOLUME 3

1997

Editors

Thomas W. Ihde
Nancy Stenson

Published by NAACLT:
North American Association for Celtic Language Teachers

Contents

RESEARCH ARTICLES

Preparing a Structural Syllabus for Adult Learners of Irish
James J. Duran..... 6

Teacher Certification and Less Commonly Taught Languages
Thomas W. Ihde..... 41

Constructing a Gaelic Dictionary for Children: some phonological and orthographic considerations
Moray Watson..... 51

TEACHING FORUM

Cutting, Pasting, and Learning Irish: Poetry as Pedagogy
Roslyn Blyn-LaDrew..... 59

REVIEWS

Bruce Griffiths and Dafydd Glyn Jones. (1995). *The Welsh Academy English-Welsh Dictionary*. Cardiff: University of Wales Press.
Anne Klinck..... 62

Roibeart Ó Maolalaigh. (1996). *Scottish Gaelic in Three Months*. Suffolk: Hugo Language Books.
Jamie Macdonald..... 64

Éamonn Ó Dónaill & Siuán Ní Mhaonaigh. (1996). *Abair Leat: Cúrsa Ranga do Mhúinteoirí Gaelige [Leibhéal 1, Cuid 1]*. Belfast: Iontaobhas Ultach.
Brian Ó Broin..... 68

ANNOUNCEMENT..... 75

NAACL
NORTH AMERICAN ASSOCIATION FOR CELTIC LANGUAGE TEACHERS

1997-1998 EXECUTIVE COMMITTEE

Kenneth Nilsen, President, nilsenk@naaclt.org
Paul W. Birt, Vice-President, birtp@naaclt.org
Ron Crow, Secretary/Treasurer, crowr@naaclt.org
Thomas Ihde, Past-President, ihdet@naaclt.org
Roslyn Blyn-LaDrew, Member-at-large, blynr@naaclt.org
Marta Weingartner Diaz, Member-at-large, weingartnerm@naaclt.org
John T. McCranie, Member-at-large, mccraniej@naaclt.org
Robert S. Burke, General Conference Chair, burker@naaclt.org
Wayne E. Harbert, Elections Chair, harbertw@naaclt.org
Nancy Stenson, Co-Editor, JCLL, stensonnn@naaclt.org

NAACL is a non-profit professional organization bringing together Celtic language teachers and researchers in Canada and the United States. The association wishes to enable its members to contribute to the greater field of second/foreign language learning through conference participation and publications.

Annual membership (1 August to 31 July) includes a full year's subscription to *NAACL News*, reduced registration fees at the annual conference, election of officers, and savings on *Journal of Celtic Language Learning* subscription rates.

MEMBERSHIP

[] Regular Membership US\$15
[] Student Membership US\$10

JOURNAL OF CELTIC LANGUAGE LEARNING (Vol. 4)

[] Institutions US\$17
[] Individuals US\$12
[] NAACL Member US\$10

Orders for volume four will not be taken after 1 October 1998. ERIC will provide back copies on microfiche. Checks should be made payable to "NAACL." Those outside the United States of America should send a money order in US dollars. Checks should be sent to Prof. T.W. Ihde, JCLL Co-Editor, c/o English Department, Bergen Community College, 400 Paramus Road, Paramus, NJ 07652-1595, United States of America.

INSTITUTIONAL ORDERS

Libraries wishing to simplify the ordering process can obtain the *Journal of Celtic Language Learning* from Academic Book Center, Inc., 5600 N.E. Hassalo Street, Portland, OR 97213-3640.

Journal of Celtic Language Learning

Editors

Thomas W. Ihde
American Language Program,
English Department,
Bergen Community College,
400 Paramus Road,
Paramus, NJ 07652-1595.
E-mail <ihdet@naaclt.org>

Nancy Stenson
Institute of Linguistics and Asian and
Slavic Languages and Literatures,
University of Minnesota,
190 Kleeber Court, 320-16th Avenue, SE,
Minneapolis, MN 55455.
E-mail <stensonnn@naaclt.org>

Editorial Board

Martin J. Ball
University of Ulster
Paul W. Birt
University of Ottawa
James J. Blake
Nassau Community College
Marion Gunn
Everson Gunn Teoranta
Wayne Harbert
Cornell University
Jeffrey L. Kallen
Trinity College Dublin
William Mahon
University of Wales

Kenneth Nilsen
St. Francis Xavier University
Dónall P. Ó Baoill
Institiúid Teangeolaíochta Éireann
Liam Ó Cuinneagáin
Oideas Gael
Helen Ó Murchú
Comhar na Múinteoirí Gaeilge
Frederick Suppe
Ball State University
Marta Weingartner Diaz
Indiana University

Journal of Celtic Language Learning is an international review for researchers and teachers of modern Celtic Languages. The official publication of the North American Association for Celtic Language Teachers, *JCLL* includes papers presented at the association's annual conference in addition to manuscripts submitted by Celtic language scholars world-wide. It is also a forum in which Celtic language teachers can share insights into methodology with their peers.

JCLL's mission, similar to that of NAACL, is to provide another forum in which teachers and applied linguists can contribute to the literature presently available on second language acquisition as well as increase communication among Celtic language teachers and researchers.

Journal of Celtic Language Learning
(SOFTCOVER ANNUAL - ISSN: 1078-3911)

<http://www.naaclt.org/JCLL/>

The editors wish to acknowledge the generous aid provided by the following individuals who served as blind referees.

Marion Gunn, *Everson Gunn Teoranta*

Jeffrey L. Kallen, *Trinity College Dublin*

Kenneth Nilsen, *St. Francis Xavier University*

David Nunan, *University of Hong Kong*

Dónall P. Ó Baoill, *Institiúid Teangeolaíochta Éireann*

Liam Ó Cuinneagáin, *Oideas Gael*

Helen Ó Murchú, *Comhar na Múinteoirí Gaeilge*

SUBMISSIONS

- ◇ The *Journal of Celtic Language Learning* is published each autumn.
- ◇ The deadline for submissions is 15 April of each year.
- ◇ Those interested should submit four typed copies of their manuscript (two without any indication of the authors' name) to Dr. Nancy Stenson, Institute of Linguistics and Asian and Slavic Languages and Literatures, University of Minnesota, 190 Klæber Court, 320-16th Avenue, SE, Minneapolis, MN 55455. Keep a disk (computer) copy of the paper. It will be requested in the case of acceptance.
- ◇ All submissions should be double spaced. Articles should be 2,500 to 3,000 words (with a 50 to 60 word abstract at the beginning) and short descriptions of a program or technique should be 200 to 500 words.
- ◇ All submissions will be refereed blindly by two anonymous readers.
- ◇ Comments from the referees will be forwarded to the authors together with the editors' decision regarding publishing after 15 September of the same year.

INDEXES

Some of the articles published in the *Journal of Celtic Language Learning* are abstracted or indexed in *Language Teaching*, LLBA (*Linguistics and Language Behavior Abstracts*), RIE (*Resources in Education*), the Modern Language Association *International Bibliography*, and Institiúid Teangeolaíochta Éireann's *Selected Articles from Language Journals*.

BACK COPIES AND REPRINTS

Copies of this journal made from microfilm may be obtained by contacting the ERIC Document Reproduction Service; 7420 Fullerton Road, Suite 110; Springfield, VA 22153-2852, USA; 1-800-443-ERIC.